



MY COMMENTS ON THE LEXICON OF GHAFUR GHULAM'S STORY "MY THIEF IS A CHILD" AND A SMALL CONCORD- DICTIONARY BASED ON THE STORY

Shahnoza Ziyamukhamedova

Senior Teacher, Tashkent State Law University Tashkent, Uzbekistan

shahnozaziyo@mail.ru

Abstract

This article discusses the language of Gafur Gulyam's literary works. The subtle understanding of the nuances of meaning and the skillful use of words in his literary works became popular and loved by the people. This was shown and analyzed in the example of a small concordance dictionary, compiled for the story "Mening o`g`rigina bolam".

In developed countries, whether it is a scientific work or a work of art, the creation of related electronic dictionaries and the creation of Internet dictionaries are rapidly developing. Similar work on Uzbek lexicology is gradually being carried out in libraries. Such dictionaries differ from other dictionaries in speed, versatility and popularity, save the reader's time, and express the requested information briefly and succinctly.

As we have already said, frequency dictionaries are of great importance in learning the vocabulary of a language and at the same time help in learning the vocabulary of a story. So, firstly, what words did the writer use a lot to create the image, secondly, each period has its own lexical layer: words denoting this time are definitely used more, thirdly, each writer has his own style: in the



E Conference World

International Conference on Interdisciplinary Studies and Scientific Research

Berlin, Germany

30th January, 2024

Website: <https://econferenceworld.org>

works of Gafur Ghulyam , the simple way of life of the people, we see that words about family life have prevailed.

Key-words: words and expressions, folk living vocabulary, story, emotionality, concordance, frequency dictionary, analytic function, active words.

To be able to convince the reader of the realistic situation in the writer's works, to use emotional and colorful words, folk expressions and to use these expressions as the norm of literary language in his own style, of course, required great skill from Gafur Gulam. In the writer's works, details of events, actions of characters, images of scenery, with the appropriate use of each word and phrase, were dominated by deep artistry. At the same time, on the basis of the living language of the people, words are artistically described that express the common details of things and events that are necessary in everyday life.

About the important features of the language of Gafur Gulam's works, academician Sh. Shoabdurakhmonov said: "The words and phrases that he used are just words individually, but in the work itself... words and phrases are created from different shades."

Gafur Gulam also managed to convey the meaning of affection by using the word thief, which expresses a negative attitude, with the affix -gina. He also uses the affixes -jan, -kan, (-bay) to express the meaning of respect and affection. For example:

- After all, grandma, you can't sleep peacefully for one night?
- What are you dreaming about, grandma?



E Conference World

International Conference on Interdisciplinary Studies and Scientific Research

Berlin, Germany

30th January, 2024

Website: <https://econferenceworld.org>

- If you say so, grandmother, my secret is about to be revealed.

In addition, a number of nicknames were used in the language of literary works, which were mainly used depending on the person's appearance, character, profession, nicknames associated with religious titles, and positive or negative qualities. For example, сўққабошгина аравакаш тоға, девкор этикдўз Бувадат ота, Ориф сасиқ, Қора буви.

No matter what word or phrase Ghafoor Ghulam uses in his works, he gives clarity to them. For example, words with a positive emotional-expressive connotation: она чумчукдай Қора буви, ўғригина болам, хой, айланай, сўққабошгина аравакаш тоға, вой ўлай, вой тавба, қизлар қурғур, бувим тушмагур. Words with a negative emotional-expressive connotation: Худоё уруши бошига етсин, эшакдай-эшакдай итлари, махлуклари қурғур etc.

The words listed above, expressing emotionality, serve as a stylistic means of revealing the features of the characters. In addition, a number of proverbs and phraseological expressions found in the story also have meaning in the live performance of the story. For example, тириклик тошдан қаттиқ, туянинг кўзидай нон анқога шапиғ; туриб еганга Турумтоғ чидамас; ўзи ўраб, ўзи чирмаб оладиган жой; ўзимни ўтга-чўкка, Алининг тиғига ураман; бадавлатларнинг тухуми қуриган; ранги пано; ҳамма хунарнинг ҳам ўзининг мурти гардони бўлар экан-да; сиримнинг хашаги очилишига оз қолди etc.

In the research work of Ziyodulla Khamidov “The Lexicon of Gafur Gulom’s Prose” it is noted: “The main part of the emotionally colorful words and phrases in the works of Gafur Gulom is the lexicon of affection.” In particular, he skillfully used such vocabulary in the story “Mischievous”. For example,



E Conference World

International Conference on Interdisciplinary Studies and Scientific Research

Berlin, Germany

30th January, 2024

Website: <https://econferenceworld.org>

жоним, бўтам, айланай, тойлоғим, кўзичокларим, чироғим, оппоққинам, ўргилай, гиргиттон бўлай, отанг айлансин. I think the same thing in the story: ўғригина болам, айланай, бувим тушмагур, сўкқабошгина тоға.

If you pay attention to the vocabulary of Gafur Gulam's works, it is noticeable that he appropriately and skillfully used them when describing important events related to the history of society. For example, тўртбурчак таноби ҳовли, тўнини турмучлаб, қут-лоямут, сирач, шон-у сўзан, мовоза қилди, обиёвфон, ғуломгардиш, эгилик, қумфон, зоғора etc.

The skilled master of words sought and succeeded in using living vernacular in his prose works. He skillfully used the vocabulary of the general Uzbek language and words characteristic of the language of live conversation. Gafur Gulam is a master of words because he creates new, original expressions.

In developed countries, whether it is a scientific work or a work of art, the creation of related electronic dictionaries and the creation of Internet dictionaries are rapidly developing. Similar work on Uzbek lexicology is gradually being carried out in libraries. Such dictionaries differ from other dictionaries in speed, versatility and popularity, save the reader's time, and express the requested information briefly and succinctly.

Let's talk about the role of concordance dictionaries here. Concordances are used to solve the following linguistic problems:

- Compiling a list of words used in the work;
- Compare different uses of the same word;
- Search and study of phrases and idioms;
- Keyword analysis;
- Finding translations of various words and phrases;



E Conference World

International Conference on Interdisciplinary Studies and Scientific Research

Berlin, Germany

30th January, 2024

Website: <https://econferenceworld.org>

- Study the frequency of use of words and phrases.

Dictionary concordances are a special type of dictionary in which each word is given with minimal context. When studying text, one can distinguish search, heuristic or analytical coordination functions, as well as indexing and comparison functions. The consonance search function allows you to quickly find the desired part of the text for a given word or phrase.

And the heuristic matching function is distinguished by the presence of context in the name indicators. In most cases, contexts allow a linguist or layperson to see a new interpretation of a text.

The analytical function helps analyze various linguistic indicators, such as lexemes, word stems and the frequency of their use in the text.

Now let's analyze Gafur Gulam's story "My Thief Son" according to the analytical function of concordance. That is, we will check the frequency of use of basic words in the text.

Grandma - 17

Orphan - 10

My Thief son - 9.

Thief - 8

Child - 8

Time - 8

Profession - 6

Mother - 6

Chicken - 6

Father - 5

House 5



E Conference World

International Conference on Interdisciplinary Studies and Scientific Research

Berlin, Germany

30th January, 2024

Website: <https://econferenceworld.org>

Offer - 5

Roof - 5

Bread - 4

Rooster - 4

Yard - 4

Imagination - 4

Male - 4

Person – 4

Year, pillow, old woman, sleep, night, pot, evening, surroundings - 3

Black grandmother, voice, cousin, garden, everyday life, mowing, kavush, food
- 2.

As we can see, 19 main words were actively used in the story, and 16 main words were used 2 or 3 times.

As we have already said, frequency dictionaries are of great importance in learning the vocabulary of a language and at the same time help in learning the vocabulary of a story. So, firstly, what words did the writer use a lot to create the image, secondly, each period has its own lexical layer: words denoting this time are definitely used more, thirdly, each writer has his own style: in the works of Gafur Ghulyam , the simple way of life of the people, we see that words about family life have prevailed.

References:

1. Шоабдурахмонов Ш. Моҳир сўз санъаткори. “Ўзбек тили ва адабиёти” журнали, 1973 йил, 4-сон.
2. Ҳамидов З. Гафур Гулом прозаси лексикаси. Тошкент, 2003.



E Conference World

International Conference on Interdisciplinary Studies and Scientific Research

Berlin, Germany

30th January, 2024

Website: <https://econferenceworld.org>

3. Столяров А. Словарь-конкорданс и его применение в рамках корпусной лингвистики // Гуманитарные научные исследования. 2017. № 2 [Электронный ресурс]. URL: <http://human.snauka.ru/2017/02/21074>.
4. Ramazonov, Nodir, et al. "Interpretation and artistic function of the Concept of Faqr in Alisher Navoi's lyrics." INTERPRETATION. â (2020): 1633-1641.
5. Khashimova D. et al. The role of electronic literature in the formation of speech skills and abilities of learners and students in teaching Russian language with the Uzbek language of learning (on the example of electronic multimedia textbook in Russian language) //Journal of Language and Linguistic Studies. – 2021. – Т. 17. – №. 1.
6. Якубовна, Г. 2021. Лексические нормы юридического языка. Общество и инновации. 2, 3 (июн. 2021), 62–67. DOI:<https://doi.org/10.47689/2181-1415-vol2-iss3-pp62-67>.
7. Гулямова Г. Til – huquqning yashash sharti //Yuridik fanlar axborotnomasi. – 2021.
8. Niyazova, N. Z., & Koshaliev, S. S. (2023). ON THE ROLE OF THE STATUS OF LANGUAGE AND THE SPECIFICS OF ITS USE IN LEGAL SOURCES. American Journal of Pedagogical and Educational Research, 19, 82-84.
9. Durdona Rasulmuxamedova. (2023). TOPICS AND ISSUES RAISED IN THE WORKS OF GAFUR GULYAM. World Bulletin of Management and Law, 18, 68-70. Retrieved from <https://scholarexpress.net/index.php/wbml/article/view/1961>



10. Бозорова, Н. П. (2020). 9. БАДИЙ АСАР ҚАҲРАМОНИ ТАҚДИРИДА ХУЖЖАТЛАР ЎРНИ. Образование и инновационные исследования / международный научно-методический журнал, (2), 71-75.
11. Зиямухамедова Ш. Т. СТРУКТУРНЫЙ АНАЛИЗ ИНФОРМАЦИОННОКОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕРМИНОВ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ // International Journal of Innovative Technologies in Social Science. 2019. №4 (16). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/strukturnyy-analiz-informatsionnokommunikatsionnyh-terminov-v-uzbekskom-yazyke> (дата обращения: 06.02.2024).
12. Зиямухамедова Ш., Адилбекова Ж. ВЛИЯНИЕ ЯЗЫКА НА СОЗНАНИЕ, КУЛЬТУРУ И МИРОВОЗЗРЕНИЕ // Academic research in educational sciences. – 2022. – Т. 3. – №. 1. – С. 537-546.
13. Зиямухамедова, Ш. 2022. Конкорданс-словарь по лексике газелей Бабура (На примере 116 газелей). Общество и инновации. 3, 2 (май 2022), 24–30. DOI:<https://doi.org/10.47689/2181-1415-vol3-iss2-pp24-30>.
14. Амина Рустамовна Фаттахова АВТОРСКОЕ «Я» В ТВОРЧЕСТВЕ АЛИСЫ ГАНИЕВОЙ // Academic research in educational sciences. 2021. №3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/avtorskoe-ya-v-tvorchestve-alisy-ganievo> (дата обращения: 06.02.2024).
15. Umida Ramazonovna PULATOVA. (2023). ON THE EFFICIENCY OF THE APPLICATION OF CREATIVE TASKS (BASED ON WORKS OF FICTION). World Bulletin of Management and Law, 18, 71-75. Retrieved from <https://www.scholarexpress.net/index.php/wbml/article/view/1962>
16. Матенов Р. Б. Синтаксическая организация юридического текста // Образование и воспитание. – 2015. – №. 5. – С. 3-4.